ISSN 1830-3625

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

L 264

Ediția în limba română

Legislație

Anul 52

8 octombrie 2009

Cuprins

I *Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie*

REGULAMENTE

Regulamentul (CE) nr. 934/2009 al Comisiei din 7 octombrie 2009 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume 1

Regulamentul (CE) nr. 935/2009 al Comisiei din 7 octombrie 2009 de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (CE) nr. 877/2009 pentru anul de comercializare 2009/2010 3

★ **Regulamentul (CE) nr. 936/2009 al Comisiei din 7 octombrie 2009 de aplicare a acordurilor dintre Uniunea Europeană și țări terțe privind recunoașterea reciprocă a anumitor băuturi spirtoase** 5

★ **Regulamentul (CE) nr. 937/2009 al Comisiei din 7 octombrie 2009 de modificare pentru a 113-a oară a Regulamentului (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii** 7

★ **Regulamentul (CE) nr. 938/2009 al Comisiei din 6 octombrie 2009 de interzicere a pescuitului de merlucius alb în apele comunitare și în apele care nu se află sub suveranitatea sau jurisdicția unor țări terțe, din zonele V, VI și VII de către navele care arborează pavilionul Spaniei** 9

(continuare în pagina următoare)

RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

Regulamentul (CE) nr. 939/2009 al Comisiei din 7 octombrie 2009 de stabilire a coeficientului de atribuire care urmează să fie aplicat cererilor de licențe de import depuse în perioada 25 septembrie-2 octombrie 2009 în cadrul subcontingentului III din cadrul contingentului tarifar comunitar deschis de Regulamentul (CE) nr. 1067/2008 pentru grâul comun de altă calitate decât cea superioară 11

DIRECTIVE

★ **Directiva 2009/105/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 septembrie 2009 referitoare la recipientele simple sub presiune** [1] 12

RO

[1] Text cu relevanță pentru SEE

I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (CE) NR. 934/2009 AL COMISIEI

din 7 octombrie 2009

de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) ([1]),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor ([2]), în special articolul 138 alineatul (1),

întrucât:

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 8 octombrie 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 7 octombrie 2009.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

([1]) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) JO L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANEXĂ

Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe (1)	Valoare forfetară de import
0702 00 00	MK	31,4
	ZZ	31,4
0707 00 05	TR	122,8
	ZZ	122,8
0709 90 70	TR	110,4
	ZZ	110,4
0805 50 10	AR	87,9
	CL	77,5
	TR	75,2
	ZA	68,5
	ZZ	77,3
0806 10 10	BR	110,4
	EG	159,5
	TR	106,2
	US	152,0
	ZZ	132,0
0808 10 80	BR	63,1
	CL	86,9
	NZ	75,8
	US	80,3
	ZA	68,0
	ZZ	74,8
0808 20 50	AR	82,8
	CN	83,2
	TR	92,6
	ZA	78,9
	ZZ	84,4

(1) Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

REGULAMENTUL (CE) NR. 935/2009 AL COMISIEI

din 7 octombrie 2009

de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (CE) nr. 877/2009 pentru anul de comercializare 2009/2010

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP") [1],

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 951/2006 al Comisiei din 30 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului [2], în special articolul 36 alineatul (2) al doilea paragraf a doua teză,

întrucât:

(1) Valorile prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare aplicabile la importul de zahăr alb, de zahăr brut și de anumite siropuri pentru anul de comercializare 2009/2010 s-au stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 877/2009 al Comisiei [3]. Aceste prețuri și taxe au fost modificate ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 930/2009 al Comisiei [4].

(2) Având în vedere datele de care dispune în prezent Comisia, se impune modificarea valorilor respective, în conformitate cu normele și procedurile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 951/2006,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Prețurile reprezentative și taxele suplimentare aplicabile la importul produselor menționate la articolul 36 din Regulamentul (CE) nr. 951/2006, stabilite de Regulamentul (CE) nr. 877/2009 pentru anul de comercializare 2009/2010, se modifică și figurează în anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la 8 octombrie 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 7 octombrie 2009.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

---

[1] JO L 299, 16.11.2007, p. 1.
[2] JO L 178, 1.7.2006, p. 24.
[3] JO L 253, 25.9.2009, p. 3.
[4] JO L 263, 7.10.2009, p. 3.

ANEXĂ

Valori modificate ale prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare de import pentru zahărul alb, zahărul brut și produsele înscrise la codul NC 1702 90 95 aplicabile începând cu 8 octombrie 2009

(EUR)

Codul NC	Valoarea prețului reprezentativ la 100 kg net din produsul în cauză	Valoarea taxei suplimentare la 100 kg net din produsul în cauză
1701 11 10 (1)	38,10	0,00
1701 11 90 (1)	38,10	3,47
1701 12 10 (1)	38,10	0,00
1701 12 90 (1)	38,10	3,18
1701 91 00 (2)	40,52	5,31
1701 99 10 (2)	40,52	2,18
1701 99 90 (2)	40,52	2,18
1702 90 95 (3)	0,41	0,27

(1) Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul III din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.
(2) Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul II din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.
(3) Stabilire la 1 % de conținut de zaharoză.

REGULAMENTUL (CE) NR. 936/2009 AL COMISIEI

din 7 octombrie 2009

de aplicare a acordurilor dintre Uniunea Europeană și țări terțe privind recunoașterea reciprocă a anumitor băuturi spirtoase

(versiune codificată)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 110/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2008 privind definirea, desemnarea, prezentarea, etichetarea și protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 1576/89 al Consiliului [1], în special articolul 27,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 1267/94 al Comisiei din 1 iunie 1994 de aplicare a acordurilor dintre Uniunea Europeană și țări terțe privind recunoașterea reciprocă a anumitor băuturi spirtoase [2] a fost modificat în mod substanțial [3]. Este necesar, pentru motive de claritate și de raționalizare, să se codifice regulamentul menționat.

(2) Uniunea Europeană a încheiat un acord sub forma unui schimb de scrisori cu Statele Unite ale Americii și a semnat un acord cu Statele Unite Mexicane cu privire la recunoașterea reciprocă și protecția anumitor băuturi spirtoase. Aceste acorduri prevăd aplicarea, într-un anumit termen, a măsurilor administrative necesare pentru a îndeplini obligațiile prevăzute în acorduri. Pentru a oferi produselor menționate mai sus garanțiile prevăzute referitoare la control și protecție, ar trebui întocmită lista produselor reglementate prin acordurile încheiate de Uniunea Europeană.

(3) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru băuturi spirtoase,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

(1) Descrierile produselor prevăzute în lista din anexa I, originare din țările terțe menționate, pot fi utilizate numai pentru produsele fabricate în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale țărilor terțe respective.

(2) Produsele menționate la alineatul (1) beneficiază de măsurile de protecție și control al băuturilor spirtoase prevăzute la articolul 24 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 110/2008, în condițiile stabilite de acordul încheiat cu țările terțe în cauză.

Articolul 2

Regulamentul (CE) nr. 1267/94 se abrogă.

Trimiterile la regulamentul abrogat se înțeleg ca trimiteri la prezentul regulament și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa III.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 7 octombrie 2009.

Pentru Comisie
Mariann FISCHER BOEL
Membru al Comisiei

[1] JO L 39, 13.2.2008, p. 16.
[2] JO L 138, 2.6.1994, p. 7.
[3] A se vedea anexa II.

ANEXA I

Descrierea produsului	Țara de origine
Tennessee Whisky/Tennessee Whiskey	Statele Unite ale Americii
Bourbon Whisky/Bourbon Whiskey/Bourbon ca descriere pentru Bourbon Whiskey	Statele Unite ale Americii
Tequila	Statele Unite Mexicane
Mezcal	Statele Unite Mexicane

ANEXA II

Regulamentul abrogat și modificarea sa

Regulamentul (CE) nr. 1267/94 al Comisiei	(JO L 138, 2.6.1994, p. 7).
Regulamentul (CE) nr. 1434/97 al Comisiei	(JO L 196, 24.7.1997, p. 56).

ANEXA III

Tabel de corespondență

Regulamentul (CE) nr. 1267/94	Prezentul regulament
Articolul 1	Articolul 1
—	Articolul 2
Articolul 2	Articolul 3
Anexă	Anexa I
—	Anexa II
—	Anexa III

REGULAMENTUL (CE) NR. 937/2009 AL COMISIEI

din 7 octombrie 2009

de modificare pentru a 113-a oară a Regulamentului (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 881/2002 al Consiliului de instituire a unor măsuri restrictive specifice împotriva anumitor persoane și entități care au legătură cu Osama ben Laden, cu rețeaua Al-Qaida și cu talibanii și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 467/2001 al Consiliului de interzicere a exportului anumitor mărfuri și servicii către Afganistan, de întărire a interdicției de zbor și de extindere a înghețării fondurilor și a altor resurse financiare în ceea ce-i privește pe talibanii din Afganistan ([1]) și, în special, articolul 7 alineatul (1) prima liniuță,

întrucât:

(1) Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 881/2002 enumeră persoanele, grupurile și entitățile cărora li se aplică înghețarea fondurilor și a resurselor economice, în conformitate cu regulamentul menționat anterior.

(2) La 23 septembrie 2009, Comitetul pentru sancțiuni al Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a decis scoaterea unei persoane fizice de pe lista persoanelor, grupurilor și entităților cărora ar trebui să li se aplice înghețarea fondurilor și a resurselor economice.

(3) Prin urmare, este necesar ca anexa I să fie modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 881/2002 se modifică în conformitate cu anexa la prezentul regulament.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 7 octombrie 2009.

Pentru Comisie

Karel KOVANDA

Director general interimar pentru relații externe

([1]) JO L 139, 29.5.2002, p. 9.

ANEXĂ

Anexa I la Regulamentul (CE) nr. 881/2002 se modifică după cum urmează:

Următoarea mențiune se șterge de la rubrica „Persoane fizice”:

Youssef Mustapha Nada **Ebada** [*alias* (a) Nada, Youssef; (b) Nada Youssef M Nada.; (c) Youssef Mustapha Nada]. Adresa: (a) via Arogno 32, 6911 Campione d'Italia, Italia, (b) Via per Arogno 32, CH-6911 Campione d'Italia, Italia, (c) Via Riasc 4, CH-6911 Campione d'Italia I, Italia. Data nașterii: 17.5.1931. Locul nașterii: Alexandria, Egipt. Număr de identificare națională: Carte de identitate italiană nr. AE 1111288 (Data expirării: 21.3.2005).

REGULAMENTUL (CE) NR. 938/2009 AL COMISIEI

din 6 octombrie 2009

de interzicere a pescuitului de merlucius alb în apele comunitare și în apele care nu se află sub suveranitatea sau jurisdicția unor țări terțe, din zonele V, VI și VII de către navele care arborează pavilionul Spaniei

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2371/2002 al Consiliului din 20 decembrie 2002 privind conservarea și exploatarea durabilă a resurselor piscicole în conformitate cu politica comună în domeniul pescuitului ([1]), în special articolul 26 alineatul (4),

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 2847/93 al Consiliului din 12 octombrie 1993 de instituire a unui sistem de control aplicabil politicii comune din domeniul pescuitului ([2]), în special articolul 21 alineatul (3),

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 1359/2008 al Consiliului din 28 noiembrie 2008 de stabilire, pentru 2009 și 2010, a posibilităților de pescuit pentru navele comunitare în ceea ce privește anumite stocuri de pești de adâncime ([3]) stabilește cotele pentru 2009 și 2010.

(2) Conform informațiilor primite de Comisie, capturile din stocul menționat în anexa la prezentul regulament efectuate de nave care arborează pavilionul statului membru menționat în aceeași anexă sau care sunt înmatriculate în respectivul stat membru au epuizat cota alocată pentru 2009.

(3) Prin urmare, este necesară interzicerea pescuitului din acest stoc, precum și a păstrării la bord, a transbordării și a debarcării peștelui din acest stoc,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Epuizarea cotei

Cota de pescuit alocată pentru 2009 statului membru menționat în anexa la prezentul regulament pentru stocul indicat în aceeași anexă se consideră epuizată de la data stabilită în respectiva anexă.

Articolul 2

Interdicții

Pescuitul din stocul menționat în anexa la prezentul regulament, realizat de nave care arborează pavilionul statului membru menționat sau care sunt înmatriculate în respectivul stat membru, se interzice începând cu data stabilită în anexă. După această dată se interzic, de asemenea, păstrarea la bord, transbordarea sau debarcarea peștelui din stocul respectiv capturat de către navele în cauză.

Articolul 3

Intrarea în vigoare

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 6 octombrie 2009.

Pentru Comisie

Fokion FOTIADIS

Director general pentru afaceri maritime și pescuit

([1]) JO L 358, 31.12.2002, p. 59.
([2]) JO L 261, 20.10.1993, p. 1.
([3]) JO L 352, 31.12.2008, p. 1.

ANEXĂ

Nr.	6/DSS
Stat membru	Spania
Stoc	GFB/567-
Specie	Merlucius alb (*Phycis blennoides*)
Zonă	Apele comunitare și apele care nu se află sub suveranitatea sau jurisdicția unor țări terțe, din zonele V, VI și VII
Dată	5.9.2009

REGULAMENTUL (CE) NR. 939/2009 AL COMISIEI

din 7 octombrie 2009

de stabilire a coeficientului de atribuire care urmează să fie aplicat cererilor de licențe de import depuse în perioada 25 septembrie-2 octombrie 2009 în cadrul subcontingentului III din cadrul contingentului tarifar comunitar deschis de Regulamentul (CE) nr. 1067/2008 pentru grâul comun de altă calitate decât cea superioară

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP") ([1]),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1301/2006 al Comisiei din 31 august 2006 de stabilire a normelor comune pentru administrarea contingentelor tarifare de import pentru produsele agricole gestionate printr-un sistem de licențe de import ([2]), în special articolul 7 alineatul (2),

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 1067/2008 al Comisiei ([3]) a deschis un contingent tarifar anual global de import pentru 2 989 240 de tone de grâu comun de altă calitate decât cea superioară. Acest contingent este divizat în trei subcontingente.

(2) Articolul 3 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1067/2008 împarte subcontingentul III (număr de ordine 09.4125) în patru subperioade trimestriale și stabilește la 594 596 de tone cantitatea pentru subperioada nr. 4, pentru perioada 1 octombrie-31 decembrie 2009.

(3) Din comunicarea efectuată în conformitate cu articolul 4 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1067/2008 rezultă că cererile depuse de la 25 septembrie 2009, începând cu ora 13:00, până la 2 octombrie 2009 ora 13:00, ora Bruxelles-ului, în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) al doilea paragraf din regulamentul menționat, vizează cantități superioare celor disponibile. Prin urmare, este necesar să se stabilească în ce măsură se pot elibera licențele de import, fixându-se coeficientul de atribuire care urmează să fie aplicat cantităților solicitate.

(4) De asemenea, este necesar să nu se mai elibereze licențe de import în cadrul subcontingentului III menționat în Regulamentul (CE) nr. 1067/2008 pentru perioada contingentară în curs,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

(1) Fiecare cerere de licență de import din cadrul subcontingentului III menționat în Regulamentul (CE) nr. 1067/2008, depusă de la 25 septembrie 2009, începând cu ora 13:00, până la 2 octombrie 2009 ora 13:00, ora Bruxelles-ului, are ca rezultat eliberarea unei licențe pentru cantitățile solicitate cărora li se aplică un coeficient de atribuire de 2,911522 %.

(2) Eliberarea de licențe de import pentru cantitățile solicitate începând cu 2 octombrie 2009 ora 13:00, ora Bruxelles-ului, în cadrul subcontingentului III menționat în Regulamentul (CE) nr. 1067/2008 se suspendă pentru perioada contingentară în curs.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 7 octombrie 2009.

Pentru Comisie

Jean-Luc DEMARTY

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală

([1]) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) JO L 238, 1.9.2006, p. 13.
([3]) JO L 290, 31.10.2008, p. 3.

DIRECTIVE

DIRECTIVA 2009/105/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI

din 16 septembrie 2009

referitoare la recipientele simple sub presiune

(versiune codificată)

(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 95,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ([1]),

hotărând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 251 din tratat ([2]),

întrucât:

(1) Directiva 87/404/CEE a Consiliului din 25 iunie 1987 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la recipientele simple sub presiune ([3]) a fost modificată de mai multe ori și în mod substanțial ([4]). Este necesar, din motive de claritate și de eficiență, să se codifice directiva menționată.

(2) Statelor membre le revine responsabilitatea asigurării, pe teritoriul lor, a siguranței persoanelor, animalelor domestice și proprietății față de riscurile ce decurg din scurgerile din recipientele simple sub presiune sau din explodarea acestora.

(3) În fiecare stat membru, prin dispozițiile obligatorii se stabilesc, în special, nivelul de siguranță necesar pentru recipientele simple sub presiune, prin specificarea caracteristicilor de execuție și funcționare, a condițiilor de instalare și utilizare și a procedurilor de control înainte și după introducerea pe piață. Dispozițiile obligatorii menționate nu conduc neapărat la niveluri diferite de siguranță de la un stat membru la altul, dar, prin deosebirile dintre acestea, constituie un obstacol în calea schimburilor comerciale în cadrul Comunității.

(4) În consecință, prezenta directivă ar trebui să conțină doar cerințele obligatorii și esențiale. Pentru a facilita stabilirea conformității cu cerințele esențiale, este necesară existența standardelor armonizate la nivel comunitar, în special cu privire la construirea, funcționarea și instalarea recipientelor simple sub presiune, astfel încât produsele care le respectă să poată fi considerate ca fiind conforme dispozițiilor de siguranță. Standardele respective armonizate la nivel comunitar sunt elaborate de organisme private și ar trebui să-și mențină statutul de dispoziții neobligatorii. În acest sens, Comitetul European pentru Standardizare (CEN), Comitetul European pentru Standardizare Electrotehnică (Cenelec) și Institutul European de Standarde în Telecomunicații (ETSI) sunt recunoscute ca fiind organisme competente pentru adoptarea standardelor armonizate în conformitate cu liniile directoare ([5]) cu caracter general de cooperare între Comisie, Asociația Europeană a Liberului Schimb (AELS) și aceste trei organisme, semnate la 28 martie 2003.

(5) Consiliul a adoptat o serie de directive care au ca obiectiv eliminarea obstacolelor tehnice din calea schimburilor și care se întemeiază pe principiile stabilite în rezoluția sa din 7 mai 1985 privind o nouă abordare în domeniul armonizării tehnice și al standardizării ([6]); aceste directive prevăd, fiecare, aplicarea marcajului CE de conformitate. Comisia, în comunicarea sa din 15 iunie 1989 privind o abordare globală în domeniul certificării și testărilor ([7]), a propus crearea unei reglementări comune privind marcajul CE de conformitate cu grafismul unic. Consiliul,

([1]) JO C 27, 3.2.2009, p. 41.
([2]) Avizul Parlamentului European din 21 octombrie 2008 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial) și Decizia Consiliului din 13 iulie 2009.
([3]) JO L 220, 8.8.1987, p. 48.
([4]) A se vedea anexa IV partea A.
([5]) JO C 91, 16.4.2003, p. 7.
([6]) JO C 136, 4.6.1985, p. 1.
([7]) JO C 267, 19.10.1989, p. 3.

în rezoluția sa din 21 decembrie 1989 privind o abordare globală în domeniul evaluării conformității [1], a aprobat ca principiu director adoptarea unei asemenea abordări coerente în ceea ce privește utilizarea marcajului CE de conformitate. Cele două elemente fundamentale ale noii abordări care ar trebui aplicată sunt cerințele esențiale și procedurile de evaluare a conformității.

(6) Este necesară o verificare privind conformitatea cu cerințele tehnice relevante pentru a asigura o protecție eficientă a utilizatorilor și părților terțe. Procedurile de control existente diferă de la un stat membru la altul. Pentru a evita controalele multiple, care constituie bariere în calea liberei circulații a recipientelor, ar trebui să se prevadă recunoașterea reciprocă a procedurilor de control de către statele membre. Pentru a facilita recunoașterea reciprocă a procedurilor de control, este necesară stabilirea procedurilor comunitare și criteriilor pentru numirea organismelor responsabile cu realizarea încercărilor, supravegherea și verificarea.

(7) Prezența marcajului CE de conformitate pe un recipient simplu sub presiune ar trebui să constituie o prezumție de conformitate a acestuia cu prezenta directivă și ar trebui să facă astfel inutilă, la importul și punerea în funcțiune a recipientului, repetarea inspecțiilor deja realizate. Cu toate acestea, recipientele simple sub presiune pot să reprezinte un risc pentru siguranță. În consecință, este necesar să se prevadă o procedură pentru reducerea pericolului menționat.

(8) Prezenta directivă nu ar trebui să aducă atingere obligațiilor statelor membre privind termenele de transpunere în dreptul intern și de aplicare a directivelor menționate în anexa IV partea B,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

CAPITOLUL I

DOMENIU DE APLICARE, DEFINIȚII, INTRODUCEREA PE PIAȚĂ ȘI LIBERA CIRCULAȚIE

Articolul 1

(1) Prezenta directivă se aplică pentru recipientele simple sub presiune produse în serie.

(2) Următoarele recipiente se exclud din domeniul de aplicare a prezentei directive:

(a) recipientele proiectate special pentru uz nuclear, a căror defectare poate să provoace o emisie radioactivă;

(b) recipientele destinate special pentru instalarea în nave și aeronave sau pentru propulsarea acestora;

(c) stingătoarele de incendiu.

(3) În înțelesul prezentei directive, următorii termeni se definesc astfel:

(a) „recipient simplu sub presiune" sau „recipient": orice recipient sudat supus unei presiuni manometrice interioare mai mari de 0,5 bar, care este destinat umplerii cu aer sau azot și care nu este destinat expunerii la foc.

Părțile și ansamblurile ce contribuie la rezistența recipientului sub presiune se realizează fie din oțel nealiat, fie din aluminiu nealiat, fie din aliaje de aluminiu necălite.

Recipientele se compun fie:

(i) dintr-o parte cilindrică cu secțiunea transversală circulară, închisă la capete, cu funduri bombate spre exterior și/sau plane, care au aceeași axă de revoluție; sau

(ii) din două funduri bombate, care au aceeași axă de revoluție.

Presiunea maximă de lucru a recipientului este mai mică sau egală cu 30 bar și produsul dintre această presiune și capacitatea recipientului (PS x V) este mai mic sau egal cu 10 000 bar/litru.

Temperatura minimă de lucru nu trebuie să fie inferioară valorii de – 50 °C, iar temperatura maximă de lucru nu trebuie să fie superioară valorii de 300 °C pentru recipientele din oțel și 100 °C pentru recipientele din aluminiu sau aliaje de aluminiu;

(b) „un standard armonizat": o specificație tehnică (standard european sau document de armonizare) adoptată de către Comitetul European pentru Standardizare (CEN), Comitetul European pentru Standardizare Electrotehnică (Cenelec) sau Institutul European de Standarde în Telecomunicații (ETSI) sau de către două sau trei dintre aceste organisme, în baza unui mandat de la Comisie, în conformitate cu dispozițiile din Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 iunie 1998 referitoare la procedura de furnizare de informații în domeniul standardelor, reglementărilor tehnice și al normelor privind serviciile societății informaționale [2], precum și cu orientările generale pentru cooperarea între Comisie, Asociația Europeană a Liberului Schimb (AELS) și cele trei organisme, semnate la 28 martie 2003.

Articolul 2

(1) Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a se asigura că recipientele pot fi introduse pe piață și puse în funcțiune numai dacă nu compromit siguranța persoanelor, a animalelor domestice sau a proprietății atunci când sunt instalate și întreținute corespunzător și utilizate conform destinației lor.

[1] JO C 10, 16.1.1990, p. 1.

[2] JO L 204, 21.7.1998, p. 37.

(2) Dispozițiile prezentei directive nu trebuie să aducă atingere dreptului statelor membre de a specifica – cu respectarea dispozițiilor tratatului – cerințele pe care le consideră necesare pentru asigurarea protecției lucrătorilor în timpul utilizării recipientelor, cu condiția ca aceasta să nu implice modificarea recipientelor într-un mod care nu este specificat în prezenta directivă.

Articolul 3

(1) Recipientele la care produsul dintre PS x V este mai mare de 50 bar/litru trebuie să respecte cerințele esențiale de siguranță specificate în anexa I.

(2) Recipientele la care produsul dintre PS x V este 50 bar/litru sau mai puțin trebuie să fie fabricate în conformitate cu cele mai bune practici dintr-unul dintre statele membre și să poarte marcajele prevăzute în anexa II punctul 1, cu excepția marcajului CE de conformitate prevăzut la articolul 16.

Articolul 4

Statele membre nu împiedică introducerea pe piață și punerea în funcțiune pe teritoriul acestora a recipientelor care respectă criteriile prevăzute în prezenta directivă.

Articolul 5

(1) Statele membre consideră că recipientele sub presiune care poartă marcajul CE de conformitate se conformează tuturor dispozițiilor prezentei directive.

Conformitatea recipientelor de presiune cu standardele naționale care transpun standardele armonizate ale căror numere de referință au fost publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conduc la prezumția de conformitate cu cerințele esențiale de siguranță prevăzute în anexa I.

Statele membre trebuie să publice numerele de referință ale acestor standarde naționale.

(2) Statele membre consideră că recipientele, pentru care nu există standardele menționate la alineatul (1) al doilea paragraf sau la care producătorul nu aplică sau aplică numai parțial standardele sunt conforme cu cerințele esențiale de siguranță menționate în anexa I, dacă, după primirea unui certificat de examinare CE de tip, conformitatea acestora cu modelul aprobat este certificată prin aplicarea marcajului CE de conformitate.

(3) Atunci când recipientele intră sub incidența altor directive care reglementează alte aspecte și care prevăd totodată aplicarea marcajului CE de conformitate, acesta din urmă indică faptul că recipientele în cauză sunt în egală măsură conforme cu dispozițiile acelor directive.

Cu toate acestea, atunci când una sau mai multe dintre aceste directive lasă regimul de aplicare a directivelor, în perioada de tranziție, la libera alegere a producătorului, marcajul CE de conformitate arată conformitatea doar cu directivele aplicate de producător. În acest caz, detaliile din directivele aplicate, așa cum sunt publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, sunt înscrise în documentele, avizele sau instrucțiunile cerute de aceste directive și care însoțesc astfel de recipiente.

Articolul 6

În cazul în care un stat membru sau Comisia consideră că standardele armonizate prevăzute la articolul 5 alineatul (1) nu respectă în totalitate cerințele de siguranță menționate în anexa I, Comisia sau statul membru în cauză sesizează comitetul permanent, înființat în temeiul articolului 5 din Directiva 98/34/CE, denumit în continuare „comitet”, cu privire la această chestiune, expunându-și motivele.

Comitetul își dă de îndată avizul.

Având în vedere avizul comitetului, Comisia informează statele membre dacă este sau nu necesară retragerea acestor standarde din publicațiile prevăzute la articolul 5 alineatul (1) al doilea paragraf.

Articolul 7

(1) În cazul în care un stat membru constată că recipientele care poartă marcajul CE de conformitate și sunt utilizate conform destinației lor pot să compromită siguranța persoanelor, a animalelor domestice sau a proprietății, trebuie să ia toate măsurile corespunzătoare pentru retragerea acestor produse de pe piață ori să interzică sau să limiteze introducerea acestora pe piață.

Statul membru în cauză informează de îndată Comisia despre orice măsură de acest fel, indicând motivele deciziei sale și, în special, dacă neconformitatea se datorează:

(a) nerespectării cerințelor esențiale de siguranță prevăzute în anexa I, dacă recipientele nu respectă standardele armonizate prevăzute la articolul 5 alineatul (1);

(b) aplicării incorecte a standardelor armonizate prevăzute la articolul 5 alineatul (1);

(c) lacunelor din standardele armonizate prevăzute la articolul 5 alineatul (1).

(2) Comisia începe consultările cu părțile în cauză cât mai curând posibil. Dacă, după aceste consultări, Comisia constată că este justificată oricare dintre măsurile menționate la alineatul (1), informează de îndată statul membru care a luat măsura și celelalte state membre cu privire la aceasta.

Atunci când decizia prevăzută la alineatul (1) este atribuită lacunelor din standarde, Comisia, după consultarea părților interesate, sesizează comitetul, în termen de două luni, cu privire la subiectul în cauză, dacă statul membru care a luat măsurile intenționează să le mențină și pune în aplicare procedura menționată la articolul 6.

(3) În cazul în care un recipient care nu este conform poartă marcajul CE de conformitate, statul membru competent ia măsurile corespunzătoare împotriva oricui a aplicat marcajul și informează Comisia și celelalte state membre cu privire la aceasta.

(4) Comisia asigură informarea permanentă a statelor membre cu privire la aplicarea și la rezultatul procedurii prevăzute la alineatele (1), (2) și (3).

CAPITOLUL II

CERTIFICAREA

SECȚIUNEA 1

Procedurile de certificare

Articolul 8

(1) Înainte de producerea recipientelor sub presiune la care produsul dintre PS x V este mai mare de 50 bar/litru, fabricate în conformitate cu standardele armonizate prevăzute la articolul 5 alineatul (1), producătorul sau reprezentantul autorizat al acestuia stabilit în Comunitate procedează, la libera sa alegere, fie:

(a) la informarea unui organism de inspecție aprobat, prevăzut la articolul 9, care, după examinarea dosarului tehnic de fabricație prevăzut în anexa II punctul 3, întocmește un certificat de conformitate care atestă că programul este corespunzător; fie

(b) la prezentarea unui recipient prototip pentru examinarea CE de tip prevăzută la articolul 10.

(2) Înainte de producerea recipientelor sub presiune la care produsul dintre PS x V este mai mare de 50 bar/litru, nefabricate sau fabricate numai parțial în conformitate cu standardele armonizate prevăzute la articolul 5 alineatul (1), producătorul sau reprezentantul autorizat al acestuia stabilit în Comunitate prezintă un prototip al recipientului pentru examinarea CE de tip menționată la articolul 10.

(3) Recipientele produse în conformitate cu standardele armonizate prevăzute la articolul 5 alineatul (1) sau cu prototipul aprobat, înainte de introducerea pe piață, trebuie să fie supuse:

(a) verificării CE menționate la articolul 11, dacă produsul dintre PS x V este mai mare de 3 000 bar/litru;

(b) la alegerea producătorului, dacă produsul dintre PS x V este mai mic sau egal cu 3 000 bar/litru, dar mai mare de 50 bar/litru, fie:

(i) declarației de conformitate CE prevăzute la articolul 12; fie

(ii) verificării CE prevăzute la articolul 11.

(4) Documentația și corespondența referitoare la procedurile de certificare prevăzute la alineatele (1), (2) și (3) se elaborează într-o limbă oficială a statului membru în care este stabilit organismul de inspecție aprobat sau într-o limbă acceptată de organismul respectiv.

Articolul 9

(1) Statele membre notifică Comisiei și celorlalte state membre organismele de inspecție aprobate pe care le-au desemnat să efectueze procedurile cuprinse la articolul 8 alineatele (1), (2) și (3) odată cu sarcinile specifice pentru care au fost desemnate aceste organisme și cu numerele de identificare atribuite lor în prealabil de către Comisie.

Comisia publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* lista organismelor notificate, cu numerele lor de identificare, precum și sarcinile pentru care s-a făcut notificarea. Comisia asigură actualizarea acestei liste.

(2) Cu privire la desemnarea organismelor prevăzute la alineatul (1), statele membre respectă criteriile minime prevăzute la anexa III.

(3) Un stat membru care a desemnat un organism de inspecție își retrage desemnarea, dacă descoperă că organismul nu mai îndeplinește criteriile minime specificate în anexa III.

Statul membru informează de îndată Comisia și celelalte state membre cu privire la aceasta.

SECȚIUNEA 2

Examinarea CE de tip

Articolul 10

(1) Examinarea CE de tip este procedura prin care un organism de inspecție stabilește și certifică faptul că un recipient prototip respectă dispozițiile prezentei directive care i se aplică.

(2) Producătorul sau reprezentantul autorizat al acestuia depune cererea pentru examinarea CE de tip, referitoare la un recipient prototip sau un prototip care reprezintă o familie de recipiente, la un singur organism de inspecție. Reprezentantul autorizat trebuie să fie stabilit în Comunitate.

Cererea trebuie să conțină următoarele date:

(a) denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului autorizat al acestuia și locul de fabricare a recipientelor;

(b) dosarul tehnic de fabricație prevăzut în anexa II punctul 3.

Cererea este însoțită de un recipient care este reprezentativ pentru producția avută în vedere.

(3) Organismul de inspecție aprobat procedează la examinarea CE de tip în modul prevăzut în al doilea și al treilea paragraf.

Acesta examinează, pentru verificarea conformității, atât dosarul tehnic de fabricație, cât și recipientul prezentat.

La examinarea recipientului, organismul procedează după cum urmează:

(a) verifică dacă recipientul este produs în conformitate cu dosarul tehnic de fabricație și se poate utiliza în siguranță în condițiile de exploatare proiectate;

(b) efectuează determinările și încercările corespunzătoare pentru a verifica dacă recipientul respectă cerințele esențiale care se referă la acesta.

(4) Dacă prototipul respectă dispozițiile care i se aplică, organismul de inspecție aprobat elaborează un certificat de examinare CE de tip, care se transmite solicitantului. În certificatul menționat se consemnează concluziile examinării, se indică condițiile în care se poate emite și se însoțește de descrierile și schițele necesare pentru identificarea prototipului aprobat.

Comisia, celelalte organisme de inspecție și celelalte state membre pot să obțină o copie a certificatului și, pe baza unei cereri motivate, o copie a dosarului tehnic de fabricație și rapoartele privind determinările și încercările realizate.

(5) Un organism de inspecție aprobat care refuză să emită un certificat de examinare CE de tip informează celelalte organisme de inspecție despre aceasta.

Un organism de inspecție aprobat care retrage un certificat de examinare CE de tip informează statul membru care l-a desemnat cu privire la aceasta. Acesta din urmă informează celelalte state membre și Comisia cu privire la aceasta, motivându-și decizia.

SECȚIUNEA 3

Verificarea CE

Articolul 11

(1) Verificarea CE este procedura prin care un producător sau reprezentantul său autorizat cu sediul în cadrul Comunității asigură și declară că recipientele care au fost verificate în conformitate cu alineatul (3) sunt conforme cu modelul descris în certificatul de examinare CE de tip sau cu proiectul și planul de fabricație prevăzute în anexa II punctul 3 care a primit un atestat de adecvare.

(2) Producătorul ia toate măsurile necesare pentru ca procesul de fabricație să asigure conformitatea recipientelor cu tipul descris în certificatul de examinare CE de tip sau cu proiectul și planul de fabricație prevăzute în anexa II punctul 3. Producătorul sau reprezentantul său autorizat cu sediul în cadrul Comunității aplică marcajul CE de conformitate pe fiecare recipient și întocmește o declarație de conformitate.

(3) Organismul de inspecție aprobat efectuează examinările și testele specifice în scopul verificării conformității recipientelor cu cerințele cuprinse în prezenta directivă prin examinarea și testarea recipientelor în conformitate cu paragrafele al doilea-al zecelea.

Producătorul își prezintă recipientele sub forma unor loturi de producție uniforme și ia toate măsurile necesare pentru ca procesul de fabricație să asigure uniformitatea fiecărui lot de producție realizat.

Aceste loturi de producție sunt însoțite de certificatul de examinare CE de tip prevăzut la articolul 10 sau, atunci când recipientele nu sunt fabricate în conformitate cu un prototip aprobat, de proiectul și planul de fabricație prevăzute în anexa II punctul 3. În acest caz, organismul de inspecție aprobat examinează planul înainte de a se efectua verificarea CE, în scopul certificării conformității acestuia.

La examinarea unui lot de producție, organismul de inspecție aprobat se asigură că recipientele au fost fabricate și verificate în conformitate cu proiectul și planul de fabricație și efectuează un test hidrostatic sau un test pneumatic cu efect echivalent asupra fiecărui recipient din lotul de producție la o presiune Ph egală cu de 1,5 ori presiunea de proiectare a recipientului, în scopul verificării rezistenței acestuia. Testul pneumatic este supus aprobării prin aplicarea procedurilor privind siguranța testării din statele membre în care se efectuează testul.

Mai mult, organismul de inspecție aprobat efectuează încercări pe piese test prelevate, la alegerea producătorului, dintr-o producție reprezentativă de piese test sau dintr-un recipient, în scopul verificării calității sudurii. Încercările se efectuează pe sudurile longitudinale. Cu toate acestea, atunci când pentru sudurile longitudinale și cele circulare se folosesc procedee de sudură diferite, încercările se repetă pe sudurile circulare.

Pentru recipientele prevăzute în anexa I punctul 2.1.2, aceste teste pe piese test sunt înlocuite printr-o încercare hidrostatică efectuată pe cinci recipiente luate la întâmplare din fiecare lot de producție în scopul verificării conformității cu cerințele de siguranță esențiale prevăzute în anexa I punctul 2.1.2.

Pentru loturile de producție acceptate, organismul de inspecție aprobat aplică sau dispune să fie aplicat numărul său de identificare pe fiecare recipient și emite un certificat de conformitate cu privire la determinările efectuate. Toate recipientele din lotul de producție pot fi introduse pe piață, cu excepția celor care nu au trecut cu succes proba hidrostatică sau proba pneumatică.

În cazul în care un lot este respins, organismul de inspecție aprobat ia măsurile care se impun pentru a preveni introducerea pe piață a lotului respectiv. În situația respingerii frecvente a loturilor de producție, organismul de inspecție aprobat poate suspenda verificarea statistică.

Producătorul poate aplica numărul de identificare al organismului de inspecție aprobat în cursul procesului de fabricație, sub responsabilitatea organismului desemnat.

Producătorul sau reprezentantul său autorizat trebuie să fie în măsură să prezinte la cerere certificatele de conformitate emise de organismul de inspecție aprobat menționat la al șaptelea paragraf.

SECȚIUNEA 4

Declarația de conformitate CE

Articolul 12

(1) Producătorul care îndeplinește condițiile care decurg din articolul 13 aplică marcajul CE de conformitate prevăzut la articolul 16 recipientelor pe care le declară conforme cu:

(a) proiectul și planul de fabricație prevăzute în anexa II punctul 3, căruia i s-a acordat un atestat de adecvare; sau

(b) un prototip aprobat.

(2) Prin procedura menționată de declarare a conformității CE, producătorul este supus supravegherii CE, dacă produsul dintre PS x V este mai mare de 200 bar/litru.

Scopul supravegherii CE este de a asigura, în conformitate cu articolul 14 al doilea paragraf, respectarea de către producător a obligațiilor ce derivă din articolul 13 alineatul (2). Supravegherea se realizează de către organismul de inspecție care a emis certificatul de examinare CE de tip prevăzut la articolul 10 alineatul (4) primul paragraf, dacă recipientele s-au fabricat în conformitate cu un prototip aprobat sau, dacă nu este cazul, de către organismul căruia i-a fost trimis dosarul tehnic de fabricație în conformitate cu articolul 8 alineatul (1) litera (a).

Articolul 13

(1) Dacă un producător face uz de procedura prevăzută la articolul 12, acesta trimite, înaintea începerii fabricației, organismului de inspecție care a emis certificatul de examinare CE de tip sau certificatul de conformitate un document care descrie procesul de fabricație și toate măsurile sistematice prestabilite, adoptate pentru asigurarea conformității recipientelor sub presiune cu standardele prevăzute la articolul 5 alineatul (1) sau cu prototipul omologat.

(2) Documentul menționat la alineatul (1) include, în special:

(a) o descriere a mijloacelor de producție și verificare corespunzătoare a construcției recipientelor;

(b) un dosar de control care să descrie determinările și încercările corespunzătoare care urmează să fie efectuate în cursul producției, împreună cu modalitățile și frecvența de efectuare a acestora;

(c) un angajament de a efectua determinările și încercările în conformitate cu dosarul de control menționat la litera (b) și de a realiza pentru fiecare produs o încercare hidraulică sau, cu acordul statului membru, o încercare pneumatică, la o presiune experimentală de 1,5 ori mai mare decât presiunea de calcul.

Determinările și încercările menționate se efectuează de către personal calificat având o independență suficientă față de personalul productiv și fac obiectul unui raport;

(d) adresele locurilor de producție și depozitare și data începerii fabricației.

(3) Atunci când produsul dintre PS x V este mai mare de 200 bar/litru, producătorii autorizează accesul organismului responsabil cu supravegherea CE la locurile de producție și depozitare prevăzute pentru control și permite organismului respectiv să preleveze recipiente de probă și furnizează toate datele necesare, în special:

(a) dosarul tehnic de fabricație;

(b) dosarul de control;

(c) certificatul de examinare CE de tip sau certificatul de conformitate, dacă este cazul;

(d) un raport privind examinările și încercările realizate.

Articolul 14

Dacă recipientele nu se produc conform prototipului aprobat, organismul de inspecție care a emis certificatul de examinare CE de tip sau certificatul de conformitate examinează, înainte de data începerii oricărei producții, atât documentul menționat la articolul 13 alineatul (1), cât și dosarul tehnic de fabricație prevăzut în anexa II punctul 3, pentru certificarea conformității acestora.

În afară de aceasta, dacă produsul dintre PS x V este mai mare de 200 bar/litru, organismul respectiv trebuie, în timpul producției:

(a) să se asigure că producătorul verifică efectiv recipientele produse în serie, în conformitate cu articolul 13 alineatul (2) litera (c);

(b) să ia probe în mod aleatoriu de la locurile de producție sau de la locul de depozitare a recipientelor, pentru control.

Organismul de inspecție aprobat furnizează statului membru care l-a desemnat și, la cerere, celorlalte organisme de control desemnate, celorlalte state membre și Comisiei o copie a procesului-verbal de control.

CAPITOLUL III

MARCAJ CE DE CONFORMITATE ȘI ÎNSCRIERI

Articolul 15

Fără să aducă atingere articolului 7:

(a) atunci când un stat membru constată că marcajul CE de conformitate a fost aplicat incorect, producătorul sau reprezentantul său autorizat cu sediul în cadrul Comunității este obligat să aducă produsul în stare de conformitate cu dispozițiile privind marcajul CE de conformitate și să pună capăt încălcării în condițiile impuse de acest stat membru;

(b) atunci când neconformitatea persistă, statul membru trebuie să ia toate măsurile cuvenite pentru a restrânge sau interzice introducerea pe piață a produsului respectiv sau să asigure retragerea acestuia de pe piață în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 7.

Articolul 16

(1) Marcajul CE de conformitate și inscripțiile prevăzute în anexa II punctul 1 se aplică într-o formă vizibilă, lizibilă și de neșters pe recipient sau pe o plăcuță cu date tehnice, fixată pe acesta astfel încât să nu poată fi desprinsă.

Marcajul CE de conformitate este format din inițialele „CE” redat în specimen în anexa II punctul 1.1. Marcajul CE de conformitate este urmat de numărul de identificare menționat la articolul 9 alineatul (1) al organismului de inspecție aprobat care răspunde de verificările CE sau de supravegherea CE.

(2) Se interzice aplicarea pe recipiente a marcajelor care pot induce în eroare terțe părți în privința semnificației și formei marcajului CE de conformitate. Se poate aplica orice alt marcaj pe recipiente sau pe plăcuța cu date tehnice, cu condiția ca marcajul CE de conformitate să fie vizibil și lizibil.

CAPITOLUL IV

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 17

Orice decizie adoptată în conformitate cu prezenta directivă și care generează restricții privind introducerea pe piață sau punerea în funcțiune a unui recipient trebuie să precizeze motivele exacte pe care se întemeiază. O astfel de decizie se notifică de îndată părții interesate, care, în același timp, este informată cu privire la căile de atac la care poate apela conform legislației în vigoare în statul membru în cauză și la termenele prevăzute pentru introducerea acestor acțiuni.

Articolul 18

Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 19

Directiva 87/404/CEE, astfel cum a fost modificată prin directivele prevăzute în anexa IV partea A, se abrogă, fără a aduce atingere obligațiilor statelor membre în ceea ce privește termenele de transpunere în dreptul intern și de aplicare a directivelor menționate în anexa IV partea B.

Trimiterile la directiva abrogată se înțeleg ca trimiteri la prezenta directivă și se citesc în conformitate cu tabelul de corespondență din anexa V.

Articolul 20

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 21

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Strasbourg, 16 septembrie 2009.

Pentru Parlamentul European	*Pentru Consiliu*
Președintele	*Președintele*
J. BUZEK	C. MALMSTRÖM

ANEXA I

CERINȚE ESENȚIALE DE SIGURANȚĂ

[prevăzute la articolul 3 alineatul (1)]

1. MATERIALE

Materialele trebuie să fie selectate în funcție de destinația recipientelor și în conformitate cu punctele 1.1-1.4.

1.1. **Componentele sub presiune**

Materialele menționate la articolul 1, utilizate pentru producerea părților sub presiune, trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

(a) să poată fi sudate;

(b) să fie ductile și rezistente, astfel încât o rupere la temperatura minimă de lucru să nu permită fragmentarea sau o rupere de tip fragil;

(c) să nu fie afectate intens de procesul de îmbătrânire.

În plus, pentru recipientele din oțel, materialele trebuie să respecte cerințele formulate la punctul 1.1.1, iar pentru recipientele din aluminiu sau din aliaj de aluminiu, cerințele menționate la punctul 1.1.2.

Materialele trebuie să fie însoțite de un certificat de inspecție întocmit de producătorul materialelor, conform descrierii din anexa II.

1.1.1. *Recipientele din oțel*

Oțelurile nealiate trebuie să respecte următoarele cerințe:

(a) să fie calmate și să fie livrate după un tratament de normalizare sau într-o stare echivalentă;

(b) conținutul de carbon pe produs trebuie să fie mai mic de 0,25 %, iar conținutul de sulf și cel de fosfor trebuie să fie, fiecare, mai mic de 0,05 %;

(c) fiecare produs trebuie să aibă următoarele calități mecanice:

— rezistența la tracțiune maximă $R_{m,max}$ trebuie să fie mai mică de 580 N/mm^2;

— alungirea la rupere trebuie să fie:

— dacă epruvetele sunt prelevate paralel cu direcția de laminare:

grosimea ≥ 3 mm: A ≥ 22 %,

grosimea < 3 mm: $A_{80\ mm}$ ≥ 17 %;

— dacă epruvetele sunt prelevate perpendicular pe direcția de laminare:

grosimea ≥ 3 mm: A ≥ 20 %,

grosimea < 3 mm: $A_{80\ mm}$ ≥ 15 %;

— reziliența KCV pentru trei epruvete testate longitudinal la temperatura minimă de lucru nu trebuie să fie mai mică de 35 J/cm^2. Cel mult una dintre cele trei valori măsurate la testare poate fi mai mică de 35 J/cm^2, cu un minim de 25 J/cm^2.

Această proprietate trebuie verificată în cazul oțelurilor utilizate la fabricarea recipientelor a căror temperatură minimă de lucru este mai mică de – 10 °C și care au grosimea pereților mai mare de 5 mm.

1.1.2. *Recipientele din aluminiu*

Aluminiul nealiat trebuie să aibă un conținut de aluminiu de minimum 99,5 % și aliajele descrise la articolul 1 alineatul (3) litera (a) trebuie să prezinte o rezistență adecvată la coroziunea intercristalină la temperatura maximă de lucru.

În plus, aceste materialele trebuie să respecte următoarele criterii:

(a) să fie furnizate în stare recoaptă;

(b) să aibă următoarele caracteristici mecanice pe produs:

— rezistența maximă la tracțiune $R_{m,max}$ trebuie să fie mai mică de 350 N/mm^2;

— alungirea la rupere să fie:

— A ≥ 16 %, dacă epruveta este prelevată paralel cu direcția de laminare,

— A ≥ 14 %, dacă epruveta este prelevată perpendicular cu direcția de laminare.

1.2. **Materialele de sudură**

Materialele de sudură utilizate la sudarea unor accesorii pe recipiente sub presiune sau la execuția recipientelor respective trebuie să fie adecvate și compatibile cu materialele care se sudează.

1.3. **Accesoriile care contribuie la rezistența recipientului**

Accesoriile menționate (de exemplu șuruburi și piulițe) trebuie să fie executate dintr-un material specificat la punctul 1.1 sau din alte tipuri de oțel, aluminiu sau un aliaj de aluminiu corespunzător compatibile cu materialele utilizate la fabricarea părților sub presiune.

Aceste materiale trebuie să aibă, la temperatura minimă de lucru, alungire la rupere și rezilienț adecvate.

1.4. **Părțile care nu sunt sub presiune**

Toate părțile nepresurizate ale recipientelor sudate trebuie să fie din materiale care sunt compatibile cu materialele componentelor pe care sunt sudate.

2. PROIECTAREA RECIPIENTULUI

La proiectarea recipientului, producătorul trebuie să definească destinația utilizării acestuia și să selecteze:

(a) temperatura minimă de lucru T_{min};

(b) temperatura maximă de lucru T_{max};

(c) presiunea maximă de lucru PS.

Cu toate acestea, chiar dacă se selectează o temperatură maximă de lucru mai mare de – 10 °C, calitățile cerute materialelor trebuie să fie respectate pentru temperatura de – 10 °C.

De asemenea, producătorul trebuie să țină seama de următoarele dispoziții:

— să poată fi inspectat interiorul recipientelor;

— să poată fi drenate recipientele;

— calitățile mecanice să fie menținute de-a lungul perioadei de utilizare a recipientului în scopul în care a fost proiectat;

— în funcție de destinație, recipientele trebuie să fie protejate în mod corespunzător împotriva coroziunii,

și de faptul că, în condițiile de utilizare avute în vedere,

— recipientele nu trebuie să fie supuse unor solicitări care ar putea să afecteze siguranța acestora în funcționare;

— presiunea interioară nu trebuie să depășească în mod permanent presiunea maximă de lucru PS. Totuși, se pot admite creșteri de moment cu maximum 10 %.

Cordoanele de sudură circulare și longitudinale trebuie făcute utilizându-se suduri cu pătrundere totală sau suduri cu efect echivalent. Fundurile convexe, altele decât cele emisferice, trebuie să fie prevăzute cu o margine cilindrică.

2.1. **Grosimea peretelui**

Dacă produsul PS × V nu este mai mare de 3 000 bar/litru, producătorul trebuie să aleagă una dintre metodele descrise la punctele 2.1.1 și 2.1.2 pentru determinarea grosimii peretelui recipientului; dacă produsul dintre PS și V este mai mare de 3 000 bar/litru sau dacă temperatura maximă de lucru este mai mare de 100 °C, această grosime trebuie să se determine prin metoda descrisă la punctul 2.1.1.

Grosimea reală a peretelui recipientului în secțiunea cilindrică și a capacelor nu poate fi mai mică de 2 mm pentru recipientele din oțel și mai mică de 3 mm pentru recipientele din aluminiu sau aliaje de aluminiu.

2.1.1. *Metoda de calcul*

Grosimea minimă a componentelor sub presiune trebuie să fie calculată avându-se în vedere intensitatea solicitărilor și următoarele dispoziții:

(a) presiunea de calcul adoptată nu trebuie să fie mai mică decât presiunea maximă de lucru PS selectată;

(b) efortul unitar de membrană admisibil nu trebuie să fie mai mare decât cea mai mică dintre valorile 0,6 R_{ET} sau 0,3 R_m. Producătorul trebuie să utilizeze valorile minime ale R_{ET} și R_m garantate de producătorul materialului, pentru a determina solicitarea admisibilă.

Cu toate acestea, dacă porțiunea cilindrică a recipientului are una sau mai multe suduri longitudinale executate printr-un procedeu de sudură neautomat, grosimea calculată prin metoda descrisă la primul paragraf trebuie multiplicată cu un coeficient egal cu 1,15.

2.1.2. *Metoda experimentală*

Grosimea peretelui trebuie să fie determinată pentru a permite recipientelor să reziste la temperatura ambiantă la o presiune egală cu cel puțin de cinci ori presiunea maximă de lucru, cu un factor permanent de deformare pe circumferință de maximum 1 %.

3. PROCESUL DE FABRICAȚIE

Recipientele vor fi construite și verificate în procesul de fabricație în conformitate cu dosarul tehnic de fabricație descris la anexa II punctul 3.

3.1. **Pregătirea părților componente**

Pregătirea părților componente (de exemplu formarea și șanfrenarea) nu trebuie să genereze defecte de suprafață, fisuri sau modificări ale caracteristicilor mecanice care să afecteze siguranța recipientelor.

3.2. **Sudurile pe părțile sub presiune**

Caracteristicile sudurilor și zonelor adiacente trebuie să fie similare cu cele ale materialelor sudate și să nu prezinte nici un defect de suprafață sau intern care să afecteze siguranța recipientelor.

Sudurile trebuie executate de sudori sau operatori calificați care posedă nivelul corespunzător de competență, în conformitate cu procedeele de sudură autorizate. Autorizarea și testele de calificare trebuie să fie realizate de către organismele de control agreate.

De asemenea, în timpul fabricației, producătorul trebuie să asigure o calitate constantă a sudurii, prin teste de control specifice, folosind proceduri adecvate. Aceste teste trebuie să facă obiectul unui raport.

4. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A RECIPIENTELOR

Recipientele trebuie să fie însoțite de instrucțiuni elaborate de către producător, conform cerințelor din anexa II punctul 2.

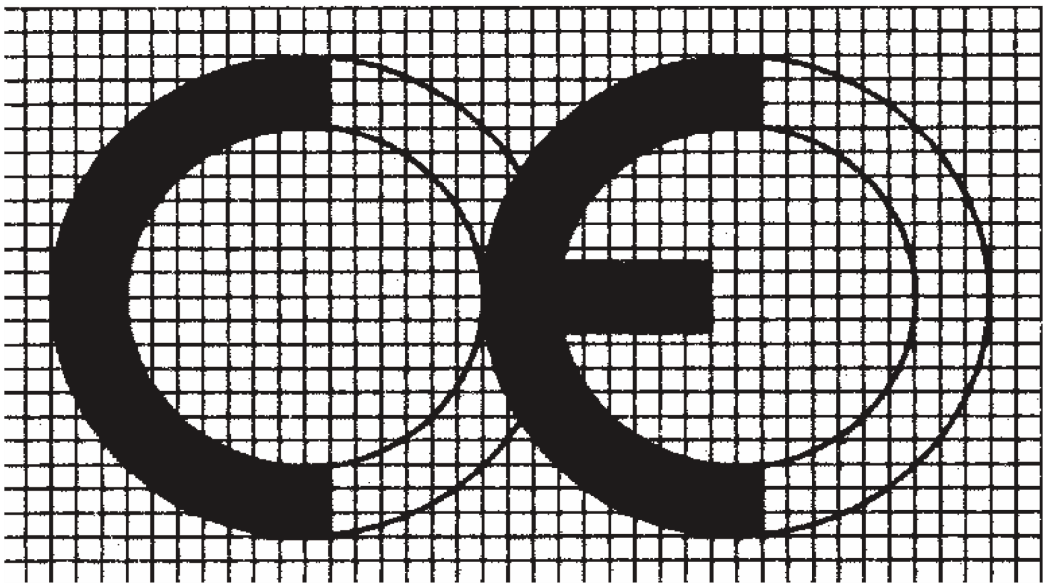
ANEXA II

MARCAJUL CE DE CONFORMITATE, INSCRIPȚII, INSTRUCȚIUNI, DOSAR TEHNIC DE FABRICAȚIE, DEFINIȚII ȘI SIMBOLURI

1. MARCAJUL CE DE CONFORMITATE ȘI INSCRIPȚII

1.1. **Marcajul CE de conformitate**

Marcajul CE de conformitate constă în inițialele „CE” în forma următoare:



În cazul în care marcajul CE de conformitate este redus sau este mărit, trebuie respectate proporțiile date în desenul la scară din prezentul punct.

Componentele marcajului CE de conformitate trebuie să aibă aceeași dimensiune pe verticală, care nu poate fi mai mică de 5 mm.

1.2. **Inscripții**

Recipientul sau plăcuța cu datele tehnice trebuie să poarte cel puțin următoarele informații:

(a) presiunea maximă de lucru (PS în bar);

(b) temperatura maximă de lucru (T_{max} în °C);

(c) temperatura minimă de lucru (T_{min} în °C);

(d) capacitatea recipientului (V în l);

(e) numele sau marca producătorului;

(f) tipul și identificarea seriei sau a lotului de producție a recipientului;

(g) ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE de conformitate.

Atunci când se utilizează o plăcuță cu date tehnice, aceasta trebuie proiectată în așa fel încât să nu poată fi reutilizată și trebuie să cuprindă un spațiu liber pentru a putea fi înscrise și alte informații.

2. INSTRUCȚIUNI

Instrucțiunile trebuie să cuprindă următoarele informații:

(a) caracteristicile menționate la punctul 1, cu excepția seriei de identificare a recipientului;

(b) destinația recipientului;

(c) condițiile de instalare și întreținere pentru siguranța recipientului.

Instrucțiunile trebuie să fie în limba sau limbile oficiale ale țării de destinație.

3. DOSAR TEHNIC DE FABRICAȚIE

Dosarul tehnic de fabricație trebuie să cuprindă o descriere a tehnicilor și operațiunilor utilizate în scopul îndeplinirii cerințelor esențiale de siguranță prevăzute la anexa I sau în standardele armonizate menționate la articolul 5 alineatul (1) și, în special:

(a) un proiect de execuție detaliat al tipului de recipient;

(b) instrucțiunile;

(c) un document care să descrie:

— materialele alese;

— procedeele de sudare alese;

— verificările alese;

— orice detaliu pertinent referitor la proiectarea recipientului.

Dacă sunt puse în aplicare procedurile descrise la articolele 11-14, documentația trebuie să includă, de asemenea:

(a) certificatele referitoare la alegerea potrivită a procedeelor de sudură și a sudorilor sau a operatorilor;

(b) certificatul de inspecție pentru materialele utilizate la fabricarea componentelor și ansamblurilor care contribuie la rezistența recipientului sub presiune;

(c) un raport al examinărilor și al încercărilor realizate sau o descriere a verificărilor propuse.

4. DEFINIȚII ȘI SIMBOLURI

4.1. **Definiții**

(a) Presiunea de proiectare „P" este presiunea manometrică aleasă de producător și utilizată pentru determinarea grosimii părților recipientului sub presiune.

(b) Presiunea maximă de lucru „PS" este presiunea manometrică maximă care poate fi exercitată în condiții normale de lucru a recipientului.

(c) Temperatura minimă de lucru „T_{min}" este temperatura stabilizată cea mai mică în peretele recipientului în condiții normale de utilizare.

(d) Temperatura maximă de lucru „T_{max}" este temperatura stabilizată cea mai ridicată pe care o poate atinge peretele vasului în condiții normale de utilizare.

(e) Limita de curgere „R_{ET}" este valoarea la temperatura maximă de lucru T_{max}:

— a limitei de curgere în punctul superior R_{eH}, pentru un material care are atât punct de curgere inferior, cât și superior;

— sau a limitei de curgere de încercare R_p 0,2;

— sau a limitei de curgere de încercare R_p 1,0 pentru aluminiul nealiat.

(f) Familii de recipiente:

Recipientele fac parte din aceeași familie, dacă diferă de prototip doar în privința diametrului, cu condiția respectării cerințelor admisibile menționate la anexa I punctele 2.1.1 și 2.1.2, sau a lungimii porțiunii cilindrice, în următoarele limite:

— dacă un prototip are una sau mai multe virole adăugate la capete, variantele din cadrul familiei trebuie să aibă cel puțin o virolă;

— dacă un prototip are doar două capete elipsoidale, variantele din cadrul familiei nu trebuie să aibă nici o virolă.

Variațiile de lungime care determină modificarea crăpăturilor sau a penetrărilor trebuie indicate în desen pentru fiecare variantă.

(g) Un lot de recipiente conține cel mult 3 000 de recipiente cu același tip de model.

(h) Se consideră fabricație în serie, în înțelesul prezentei directive, dacă cel puțin un recipient de același tip este fabricat într-o perioadă dată printr-un proces continuu de fabricație, conform unui proiect comun, utilizându-se același proces de fabricație.

(i) Certificatul de inspecție: documentul prin care producătorul certifică faptul că produsele livrate îndeplinesc cerințele comenzii și în care el prezintă rezultatele verificării curente de fabricație, în special compoziția chimică și caracteristicile mecanice, realizate pe produsele obținute din același proces de producție cu cel al comenzii, dar nu în mod special pe produsele livrate.

4.2. **Simboluri**

A	alungirea la rupere ($L_o = 5,65\sqrt{S_o}$)	%
A 80 mm	alungirea la rupere (L_o = 80 mm)	%
KCV	reziliența	J/cm^2
P	presiunea de proiectare	bari
PS	presiunea maximală de lucru	bari
P_h	presiunea de probă hidraulică sau pneumatică	bari
R_p 0,2	limita de curgere la 0,2 %	N/mm^2
R_{ET}	limita de curgere la temperatura maximă de lucru	N/mm^2
R_{eH}	limita de curgere în punctul superior	N/mm^2
R_m	rezistența la tracțiune	N/mm^2
$R_{m,max}$	rezistența maximă la tracțiune	N/mm^2
R_p 1,0	limita de curgere la 1,0 %	N/mm^2
T_{max}	temperatura maximă de lucru	°C
T_{min}	temperatura minimă de lucru	°C
V	volumul recipientului	l

ANEXA III

CRITERIILE MINIME CARE TREBUIE RESPECTATE DE CĂTRE STATELE MEMBRE PENTRU DESEMNAREA ORGANISMELOR DE CONTROL

[prevăzute la articolul 9 alineatul (2)]

1. Organismul de control desemnat, directorul și personalul acestuia responsabil de realizarea încercărilor de verificare nu este proiectantul, producătorul, furnizorul sau instalatorul recipientelor pe care le inspectează sau reprezentantul autorizat al oricăreia dintre părțile enumerate. Nu se implică direct în proiectarea, construcția, comercializarea sau întreținerea recipientelor, nici nu reprezintă părțile angajate în activitățile enumerate. Aceasta nu exclude posibilitatea schimbului de informații tehnice dintre producător și organismul de control desemnat.

2. Organismul de inspecție aprobat și personalul acestuia trebuie să realizeze încercările de verificare cu cel mai înalt grad de integritate profesională și competență tehnică și trebuie să fie independenți de orice presiune sau stimulente, în special financiare, care ar putea să influențeze decizia acestora sau rezultatele inspectării, în special din partea persoanelor sau a grupurilor de persoane interesate de rezultatul verificărilor.

3. Organismul de inspecție aprobat trebuie să aibă la dispoziție personalul necesar și dotările necesare care să-i permită îndeplinirea în bune condiții a sarcinilor sale administrative și tehnice legate de verificare; de asemenea, trebuie să aibă acces la echipamentul necesar pentru verificările speciale.

4. Personalul organismului de inspecție trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

   (a) să aibă pregătire tehnică și profesională temeinică;

   (b) să cunoască în mod satisfăcător cerințele încercărilor pe care le realizează și să aibă experiența necesară pentru aceste încercări;

   (c) să aibă abilitatea de a emite certificate, documentații și rapoarte de autentificare a realizării încercărilor.

5. Trebuie să fie garantată imparțialitatea personalului de control. Remunerarea personalului nu trebuie să depindă nici de numărul de încercări realizate, nici de rezultatele acestor încercări.

6. Organismul de inspecție aprobat trebuie să încheie o asigurare de răspundere civilă, cu excepția cazului în care răspunderea pentru încercări este asumată de către stat, în conformitate cu legislația internă, sau în care statul membru însuși este direct responsabil de încercări.

7. Personalul organismului de inspecție aprobat este obligat să păstreze secretul profesional asupra tuturor informațiilor dobândite în exercitarea sarcinilor (cu excepția celor față de autoritățile administrative competente ale statului în care își desfășoară activitatea), conform prezentei directive sau oricăror dispoziții de drept intern pentru aplicarea acesteia.

ANEXA IV

PARTEA A

Directiva abrogată și lista modificărilor ulterioare

(prevăzute la articolul 19)

Directiva 87/404/CEE a Consiliului (JO L 220, 8.8.1987, p. 48)	
Directiva 90/488/CEE a Consiliului (JO L 270, 2.10.1990, p. 25)	
Directiva 93/68/CEE a Consiliului (JO L 220, 30.8.1993, p. 1)	Numai articolul 1 punctul 1 și articolul 2

PARTEA B

Termene de transpunere în dreptul intern și de aplicare

(prevăzute la articolul 19)

Directiva	Termen de transpunere	Data de aplicare
87/404/CEE	31 decembrie 1989	1 iulie 1990 ([1])
90/488/CEE	1 iulie 1991	—
93/68/CEE	30 iunie 1994	1 ianuarie 1995 ([2])

([1]) În conformitate cu articolul 18 alineatul (2) al treilea paragraf, pentru perioada de până la 1 iulie 1992, statele membre permit introducerea pe piață și/sau darea în folosință a recipientelor care respectă reglementările în vigoare pe teritoriile lor înainte de 1 iulie 1990.

([2]) În conformitate cu articolul 14 alineatul (2), până la 1 ianuarie 1997, statele membre permit intrarea pe piață și punerea în funcțiune a produselor care se conformează normelor de marcaj în vigoare înainte de 1 ianuarie 1995.

ANEXA V

TABEL DE CORESPONDENȚĂ

Directiva 87/404/CEE	Prezenta directivă
Considerentul 5 a cincea teză	Articolul 1 alineatul (3) litera (b)
Articolul 1 alineatul (1)	Articolul 1 alineatul (1)
Articolul 1 alineatul (2) primul paragraf	Articolul 1 alineatul (3) litera (a) primul paragraf
Articolul 1 alineatul (2) al doilea paragraf prima liniuță	Articolul 1 alineatul (3) litera (a) al doilea paragraf
Articolul 1 alineatul (2) al doilea paragraf a doua liniuță prima și a doua subliniuță	Articolul 1 alineatul (3) litera (a) al treilea paragraf punctele (i) și (ii)
Articolul 1 alineatul (2) al doilea paragraf a treia liniuță	Articolul 1 alineatul (3) litera (a) al patrulea paragraf
Articolul 1 alineatul (2) al doilea paragraf a patra liniuță	Articolul 1 alineatul (3) litera (a) al cincilea paragraf
Articolul 1 alineatul (3) prima, a doua și a treia liniuță	Articolul 1 alineatul (2) literele (a), (b) și (c)
Articolele 2, 3 și 4	Articolele 2, 3 și 4
Articolul 5 alineatul (1)	Articolul 5 alineatul (1)
Articolul 5 alineatul (2)	Articolul 5 alineatul (2)
Articolul 5 alineatul (3) literele (a) și (b)	Articolul 5 alineatul (3) primul și al doilea paragraf
Articolul 6	Articolul 6
Articolul 7 alineatul (1)	Articolul 7 alineatul (1)
Articolul 7 alineatul (2) prima și a doua teză	Articolul 7 alineatul (2) primul paragraf
Articolul 7 alineatul (2) a treia teză	Articolul 7 alineatul (2) al doilea paragraf
Articolul 7 alineatul (3)	Articolul 7 alineatul (3)
Articolul 7 alineatul (4)	Articolul 7 alineatul (4)
Articolul 8 alineatul (1) teza introductivă și litera (a) teza introductivă	Articolul 8 alineatul (1) teza introductivă
Articolul 8 alineatul (1) litera (a) prima și a doua liniuță	Articolul 8 alineatul (1) literele (a) și (b)
Articolul 8 alineatul (1) litera (b)	Articolul 8 alineatul (2)
Articolul 8 alineatul (2) litera (a)	Articolul 8 alineatul (3) litera (a)
Articolul 8 alineatul (2) litera (b) prima și a doua liniuță	Articolul 8 alineatul (3) litera (b) punctele (i) și (ii)
Articolul 8 alineatul (3)	Articolul 8 alineatul (4)
Articolul 9	Articolul 9
Articolul 10 alineatul (1)	Articolul 10 alineatul (1)
Articolul 10 alineatul (2) primul paragraf	Articolul 10 alineatul (2) primul paragraf

Directiva 87/404/CEE	Prezenta directivă
Articolul 10 alineatul (2) al doilea paragraf prima și a doua liniuță	Articolul 10 alineatul (2) al doilea paragraf literele (a) și (b)
Articolul 10 alineatul (2) al treilea paragraf	Articolul 10 alineatul (2) al treilea paragraf
Articolul 10 alineatul (3) primul paragraf	Articolul 10 alineatul (3) primul paragraf
Articolul 10 alineatul (3) al doilea paragraf	Articolul 10 alineatul (3) al doilea paragraf
Articolul 10 alineatul (3) al treilea paragraf literele (a) și (b)	Articolul 10 alineatul (3) al treilea paragraf literele (a) și (b)
Articolul 10 alineatul (4)	Articolul 10 alineatul (4)
Articolul 10 alineatul (5) prima teză	Articolul 10 alineatul (5) primul paragraf
Articolul 10 alineatul (5) a doua și a treia teză	Articolul 10 alineatul (5) al doilea paragraf
Articolul 11 alineatele (1) și (2)	Articolul 11 alineatele (1) și (2)
Articolul 11 alineatul (3) cuvintele introductive	Articolul 11 alineatul (3) primul paragraf
Articolul 11 alineatul (3) punctul 3.1	Articolul 11 alineatul (3) al doilea paragraf
Articolul 11 alineatul (3) punctul 3.2	Articolul 11 alineatul (3) al treilea paragraf
Articolul 11 alineatul (3) punctul 3.3 primul paragraf	Articolul 11 alineatul (3) al patrulea paragraf
Articolul 11 alineatul (3) punctul 3.3 al doilea paragraf	Articolul 11 alineatul (3) al cincilea paragraf
Articolul 11 alineatul (3) punctul 3.3 al treilea paragraf	Articolul 11 alineatul (3) al șaselea paragraf
Articolul 11 alineatul (3) punctul 3.4 primul paragraf	Articolul 11 alineatul (3) al șaptelea paragraf
Articolul 11 alineatul (3) punctul 3.4 al doilea paragraf	Articolul 11 alineatul (3) al optulea paragraf
Articolul 11 alineatul (3) punctul 3.4 al treilea paragraf	Articolul 11 alineatul (3) al nouălea paragraf
Articolul 11 alineatul (3) punctul 3.5	Articolul 11 alineatul (3) al zecelea paragraf
Articolul 12 alineatul (1) primul paragraf prima și a doua liniuță	Articolul 12 alineatul (1) literele (a) și (b)
Articolul 12 alineatul (1) al doilea paragraf	Articolul 12 alineatul (2) primul paragraf
Articolul 12 alineatul (2)	Articolul 12 alineatul (2) al doilea paragraf
Articolul 13 alineatul (1) primul paragraf	Articolul 13 alineatul (1)
Articolul 13 alineatul (1) al doilea paragraf	Articolul 13 alineatul (2)
Articolul 13 alineatul (2) de la prima la a patra liniuță	Articolul 13 alineatul (3) literele (a)-(d)
Articolul 14 alineatul (1)	Articolul 14 primul paragraf
Articolul 14 alineatul (2) primul paragraf prima și a doua liniuță	Articolul 14 al doilea paragraf literele (a)-(b)

Directiva 87/404/CEE	Prezenta directivă
Articolul 14 alineatul (2) al doilea paragraf	Articolul 14 al treilea paragraf
Articolele 15, 16 și 17	Articolele 15, 16 și 17
Articolul 18 alineatul (1)	—
Articolul 18 alineatul (2)	Articolul 18
—	Articolul 19
—	Articolul 20
Articolul 19	Articolul 21
Anexa I punctul 1	Anexa I punctul 1
Anexa I punctul 1.1 primul paragraf prima, a doua și a treia liniuță	Anexa I punctul 1.1 primul paragraf literele (a), (b) și (c)
Anexa I punctul 1.1 al doilea și al treilea paragraf	Anexa I punctul 1.1 al doilea și al treilea paragraf
Anexa I punctele 1.1.1 și 1.1.2	Anexa I punctele 1.1.1 și 1.1.2
Anexa I punctele 1.2, 1.3 și 1.4	Anexa I punctele 1.2, 1.3 și 1.4
Anexa I punctul 2 primul paragraf prima, a doua și a treia liniuță	Anexa I punctul 2 primul paragraf literele (a), (b) și (c)
Anexa I punctul 2 al doilea, al treilea și al patrulea paragraf	Anexa I punctul 2 al doilea, al treilea și al patrulea paragraf
Anexa I punctele 2.1, 3 și 4	Anexa I punctele 2.1, 3 și 4
Anexa II punctul 1	Anexa II punctul 1
Anexa II punctul 1(a) prima, a doua și a treia liniuță	Anexa II punctul 1.1 primul, al doilea și al treilea paragraf
Anexa II punctul 1(b) primul paragraf de la prima la a șaptea liniuță	Anexa II punctul 1.2 primul paragraf literele (a)-(g)
Anexa II punctul 1(b) al doilea paragraf	Anexa II punctul 1.2 al doilea paragraf
Anexa II punctul 2 primul paragraf prima, a doua și a treia liniuță	Anexa II punctul 2 primul paragraf literele (a), (b) și (c)
Anexa II punctul 2 al doilea paragraf	Anexa II punctul 2 al doilea paragraf
Anexa II punctul 3 primul paragraf	Anexa II punctul 3 primul paragraf
Anexa II punctul 3 al doilea paragraf punctele (i), (ii) și (iii)	Anexa II punctul 3 al doilea paragraf literele (a), (b) și (c)
Anexa II punctul 4	Anexa II punctul 4
Anexa III punctele 1, 2 și 3	Anexa III punctele 1, 2 și 3
Anexa III punctul 4 prima, a doua și a treia liniuță	Anexa III punctul 4 literele (a), (b) și (c)
Anexa III punctele 5, 6 și 7	Anexa III punctele 5, 6 și 7
—	Anexa IV
—	Anexa V

Prețul abonamentului în 2009
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 000 EUR pe an (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe lună (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	700 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	70 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	40 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	500 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	360 EUR pe an (= 30 EUR pe lună)
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

(*) Preț cu amănuntul:
- până la 32 de pagini: 6 EUR
- de la 33 la 64 de pagini: 12 EUR
- peste 64 de pagini: preț fixat după caz

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un „Anunț pentru cititori” inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Publicațiile destinate vânzării, editate de Oficiul pentru Publicații, pot fi procurate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) oferă un acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: http://europa.eu

Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO